

不去月球的狐狸

[法国]莫拉等著
何敬业译



济南出版社

不去月球的狐狸



[法国]莫拉等
何敬业 译 著



济南出版社

图书在版编目(CIP)数据

不去月球的狐狸/(法)莫拉等著;何敬业译. —济南:济南出版社,2015.4

(名译经典童书馆)

ISBN 978-7-5488-1529-7

I. ①不… II. ①莫… ②何… III. ①儿童文学—作品
综合集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 067544 号

名译经典童书馆

不去月球的狐狸 [法国]莫拉等 著 何敬业 译

策 划 郭 锐
责任编辑 郭 锐 陈玉凤
装帧设计 焦萍萍
封面绘画 王桃花 杨如茵
插图绘画 王桃花

出版发行 济南出版社
地 址 山东省济南市二环南路1号
邮 编 250002
电 话 (0531)86131730 86131735
网 址 www.jnpub.com
经 销 各地新华书店
印 刷 山东省东营市新华印刷厂
版 次 2015年6月第1版
印 次 2015年6月第1次印刷
开 本 150mm×230mm 16开
印 张 12.5
字 数 118千
定 价 25.00元

法律维权 0531-82600329

(济南版图书,如有印装错误,可随时调换)

译者的话

我喜欢孩子。他们是未来。

收在这本书里的大小、长短短的外国童话、寓言和诗歌是我送给孩子们的礼物。我希望他们喜欢,更希望他们能够通过父母讲述或自己阅读这些作品获得童年的快乐。如果他们能够从这些故事里接触到多彩的世界,增长知识,明白自己该怎样和小伙伴们相处,怎样做个有益于社会的好儿童,那我就更高兴啦!

这本书里的作品篇幅有长有短,文字有深有浅,内容有的复杂有的简单,从学前婴幼儿到小学生都可阅读——孩子们不认字的时候让爸爸妈妈读给他们听,认字了就自己慢慢读吧。

这些作品大都在各种儿童报纸和杂志上发表





过,也许最早读过的人的孩子们也到了喜爱幻想、喜爱读童话故事的年龄了,他们正捧着这本书呢。想到这些,我觉得很自豪啊!

好啦,快快翻开来读吧! 希望大家都喜欢这本图文并茂的小书!

何敬业

2014 年圣诞节于上海

目 录

1 / 田鼠奶奶和它的孙子 [法国] 莫 拉

3 / 明星的烦恼 [法国] 莫 拉

4 / 三只乌龟 [法国] 莫 拉

6 / 小兔子的宝贝 [法国] 莫 拉

8 / 仙女的甜瓜 [法国] 莫 拉

13 / 兔子和它的耳朵 [法国] 佚 名

14 / 莉莉请客 [法国] 莫 拉

16 / 想到月球去旅行的小蜗牛

[法国] 吉拉尔台

18 / 田鼠理夏尔 [法国] 莫 拉

20 / 金盏花仙女 [法国] 莫 拉

22 / 杂技演员小白熊 [法国] 莫 拉

25 / 当个宝贝难上难 法国歌词

27 / 鼻子不通气是怎样治好的 [法国] 莫 拉

29 / 蓝松树 [法国] 索 洛

31 / 杜布罗斯的火种 [法国] 佚 名

34 / 汽车驾驶教练路路 [法国] 飞 利

- 36 / 河马的新衣 [法国] 吉拉尔台
- 39 / 不爱走路的鞋子 [法国] 罗卡尔
- 42 / 会走路的小树 [法国] 德拉贝斯
- 46 / 梅里洛的恶作剧 [法国] 莫 拉
- 48 / 升到云端的电梯 [法国] 飞 利
- 51 / 动物出租车 [法国] 飞 利
- 57 / 小野兔托姆的奇遇 [法国] 莫 拉
- 60 / 园丁和稻草人 [法国] 索 洛
- 64 / 站着睡的故事 [法国] 索 洛
- 67 / “自私鬼”伊尼亚斯 [法国] 莫 拉
- 71 / 小街上的女巫 [法国] 格里巴里
- 79 / 吕斯蒂克吕的故事 [法国] 格里巴里
- 88 / 万事通洋娃娃 [法国] 格里巴里
- 101 / 天 堂 [美国] 辛 格
- 108 / 机器人佐奇欧 [法国] 罗卡尔
- 114 / 小气鬼先生 [意大利] 阿尔格拉弗

120 / 急性子先生和慢性子先生

[意大利] 阿尔格拉弗

123 / 不去月球的狐狸 [法国] 谢 赛

129 / 艾尔和神灯 [美国] 艾尔金

139 / 大肚皮贪吃妖怪和巨龙 [法国] 索 洛

143 / 打嗝儿的迪东先生 [法国] 索 洛

147 / 化装舞会 [法国] 索 洛

152 / 一个没有心脏的男人 [法国] 索 洛

158 / 爱德华和小女巫 [法国] 莫 拉

163 / 从来不饿的贪吃宝宝 [法国] 罗卡尔

168 / 蓝色的金鱼 [法国] 飞 利

173 / 拉杜诺和皮贝林 [法国] 莫 拉

179 / 岛上的小马 [法国] 普雷韦尔

182 / 塞甘先生的山羊 [法国] 都 德

田鼠奶奶和它的孙子

[法国] 莫 拉

田鼠奶奶住在一个牧羊人的自行车车筐里。每天早晨，牧羊人都要对它说一声“你好，亲爱的老奶奶”，然后骑车带它去散步。田鼠奶奶趴在车筐上欣赏美丽的大自然风光。

一天，邮递员给它送来了一封信。这是它住在城里的小孙子写来的：“祝你生日快乐，老奶奶！我过几天来看你！”

不久，小孙子果然来了。它给老奶奶带了一块奶酪、一瓶香水、一个花瓶和一束玫瑰花。老奶奶高兴极了：“我的小孙子，你真乖！你愿意和我一起坐自行车兜风吗？”

小孙子蹦了起来，喊道：“奶奶，我太愿意了！”它只朝上一跳就跳进了自行车车筐里。牧羊人带着它们朝山路上骑去。小田鼠看到了皑皑的白雪，采摘了美丽的

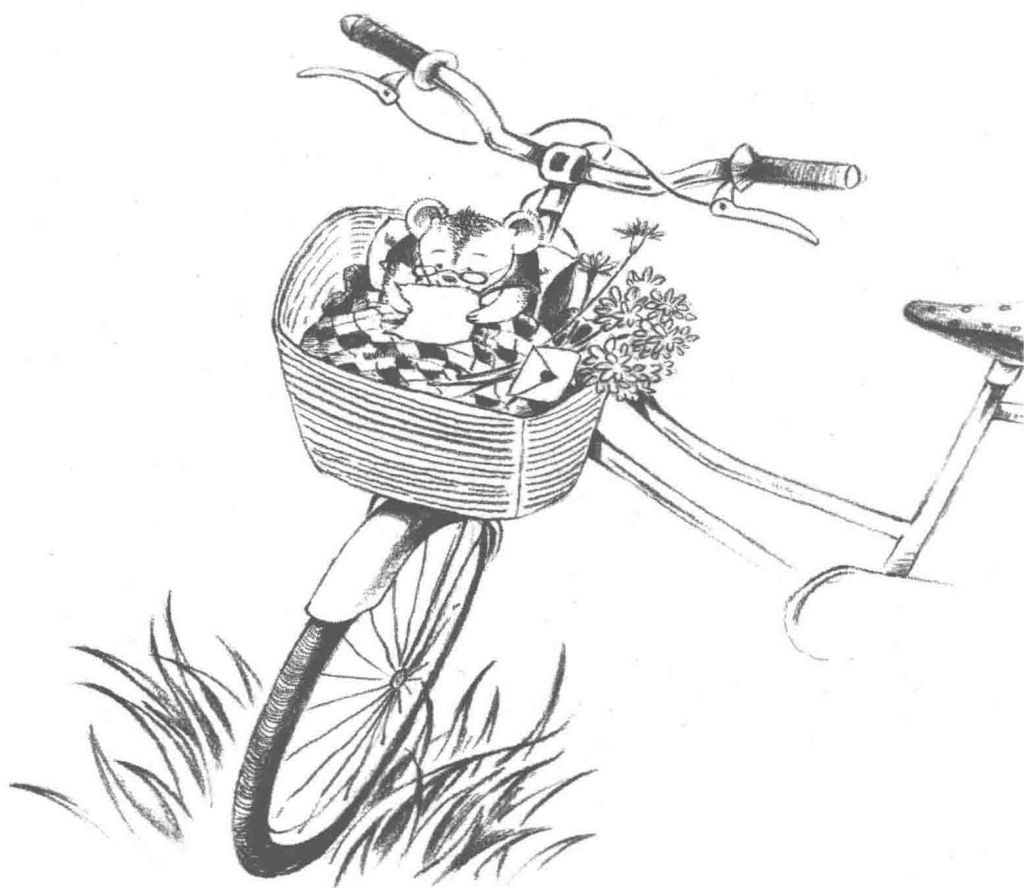


不去月球的狐狸

野花，还吃了不少新鲜的草莓。突然，它看到一头奶牛正自由自在地在草地上闲逛呢。它抓住了牛尾巴，吆喝道：“吁，嘚儿——驾！”

奶牛沿着草地跑起来。一不小心，小田鼠四脚朝天跌倒在地，身上沾了不少牛粪，但是它没有哭。老奶奶哈哈大笑，用泉水给小孙子洗了澡，把衣服挂在阳光下晾干。

回家的路上，小田鼠坐在牧羊人的车把上，深深地呼吸着田野的香味。它对奶奶说：“大自然真美丽啊！”



明星的烦恼

[法国] 莫 拉

流浪音乐家牛虻坐着大篷车离开了故乡到处去演唱。大篷车上挂着一串风铃，被风一吹，风铃就发出非常好听的声音。一只知了和一只蜂鸟自愿同牛虻一起演出。它们组成了一个乐团，牛虻独唱，知了和声，蜂鸟吹着芦笛伴奏。它们一直相处得很好，演出也非常成功，它们很快就出名了。

一天，它们来到一座阳光灿烂的城市。电视里播出了它们的演出，它们成了大明星。歌迷、新闻记者和摄影师老围着它们转，人们的喝彩声完全淹没了它们的歌声，根本听不清它们在唱些什么，这样的演出很快让它们心里觉得十分不安。它们被粉丝们追得再也不能自由自在地生活了，无论它们怎样化装，都瞒不过别人的眼睛。于是，它们决定回到乡下老家去过平静的生活。

一天深夜，它们收起风铃，坐着大篷车悄悄地离开了城市。它们回到了故乡，当地的居民热烈地欢迎它们。但是，它们真正的苦恼有谁知道呢？



不去月球的狐狸



三只乌龟

[法国] 莫 拉

三只小乌龟在月光下匆匆忙忙地赶路。

走着走着，它们碰到了一个女巫。

女巫问：“你们到哪儿去啊？”

“喜鹊邀请我们去参加舞会。你没瞧见我们穿了最漂亮的衣服吗？”

“我也想去。”

“不行的。不允许女巫参加。”

女巫火冒三丈，大声地念出咒语：“阿布拉卡达布拉。”

三只小乌龟立刻变成了石头。

喜鹊一家在城堡里非常不安，三只乌龟怎么还没有到呢？而且仙女也没有来。小兔子时不时地看看手表，一边摇着脑袋说道：“是啊，这件事太让人吃惊啦。”

喜鹊一家决定不等他们了：“算啦，舞会马上开始！”

几只化了妆、戴着假发的海狸用大提琴奏起了华尔兹舞曲。

原来仙女在赶赴喜鹊舞会的路上丢了手套，她要返回去寻找，所以耽误了时间。现在，她正急急忙忙跑着赶路。

她看见三块石头挡在路中央，便想：这是三只小乌龟，一定是女巫经过这里了。仙女立刻念了解咒语：“阿木，斯特拉木，格拉木。”

三只小乌龟马上活了过来，它们和仙女一起走完了剩下的路。

舞会上，大家用热烈的掌声欢迎他们的到来。喜鹊问：“发生什么事啦？”

一只小乌龟朝大家眨了眨眼睛说：“噢，没什么事。我们本该早一点儿出门的，你们都知道我们走得很慢。”

大家都放声大笑，接着跳起了小步舞，三只乌龟把这次让人气愤的遭遇忘得一干二净啦！





小兔子的宝贝

[法国] 莫 拉

有两只小兔子，名字分别叫富利特和富路特。有一天，它们在林子里采胡萝卜。当它们把篮子装得满满的、准备回家的时候，突然碰到一个不知道从哪儿钻出来的、又老又丑的怪吓人的女人。这个老太婆脚上的木头鞋踏在枯树叶上，发出咔嚓咔嚓的响声。

“小兔子们，请可怜可怜一个饿得要死的老太婆吧！”老女人一边呻吟着一边伸出她枯瘦的手。

富利特和富路特互相看了一眼。好吧，虽然她看上去又丑又吓人，但是不管怎么说，没有坏人的凶相，而且她也真的像在挨饿。于是，它们就把自己的胡萝卜全给了老太婆。

这时候，老太婆把藏在自己头巾里的一根奇怪的小木棍拿了出来。她念了一句咒语：“阿木，斯特拉木，格拉木！神奇的木棍啊，请恢复我的原貌吧！”

啱，让人害怕的老太婆变成了一个美丽的仙女！

“我的名字叫弗洛拉。我要试试你们是不是有善心。你们给了我你们所有的东西，救了我。现在轮到我来帮你们啦。你们看见大橡树下的那一堆落叶了吗？好好地把这些收集起来吧！再见！”

随着她的丝绸裙子发出的美妙声音，仙女走远了。两只小兔子前脚后脚并用，东扒西扒那一大堆叶子，结果它们发现了一只装满各种首饰、宝石和黄金的匣子。

富利特和富路特幸福地拥抱在一起。它们给自己买了许多漂亮的衣服，造了一间不会再漏雨的小房子，又在小园子里种上许多东西。

一天，两只小兔子又看见了仙女。仙女正在小路的一头采野花。

“弗洛拉，我们多么高兴又见到你啦！”

小兔子们邀请仙女到家里喝茶，他们成了好朋友。





仙女的甜瓜

[法国] 莫 拉

从前，有一个很老很老的老太太养了一只心爱的鹦鹉。一天，她决定要去看仙女安格蕾。她在篮子里装了苹果和核桃，锁上门，踢踢踏踏地朝森林的深处走去。

小老太太把篮子里的东西献给了仙女，低声下气地诉苦说：“仙女啊，我孤零零一个人和鹦鹉在一起太凄凉了！啊，如果我在家里有几个小孩子哄哄玩，该有多好！”

仙女对她说：“这件事没什么大不了的，容易得很，小老太太！”

她交给小老太太一个刚刚从园子里采下来的熟甜瓜，告诉她：“你把最好的两颗瓜籽儿种在用水浸湿的棉花上，然后你就瞧好吧！”

小老太太把甜瓜放进自己的篮子里，立刻就踢踢踏踏地沿着原路回家去了。

